

А. М. Целуева

Науч. рук. – В. С. Новак, д-р филол. наук, профессор

ОБРАЗ ДОМОВОГО В АНГЛИЙСКОЙ И БЕЛОРУССКОЙ ТРАДИЦИОННОЙ КУЛЬТУРЕ

В статье рассматриваются схожие по функциональности волшебные существа английской и белорусской мифологии – brownie (брауни) и соответственно домовый (домовик). Автором выявлены различные характеристики вышеупомянутых существ, касающиеся внешнего вида, функций и особенностей происхождения.

Актуальность данного исследования обусловлена интересом учёных к изучению дискурсивных аспектов культуры. В современной фольклористике заслуживает особого внимания исследование особенностей мировоззрения белорусов и англичан в контексте сопоставления фактов культуры этих народов, не являющихся исторически родственными. Представляется важным сам предмет исследования – народные верования, связанные с мифологическим персонажем – домовым, которому по функциям соответствует в английской мифологии brownie (брауни). Следует отметить, что термин «мифология» в переводе с греческого языка означает «изложение преданий». Для большинства из нас мифы – это произведения, предшествующие сказкам, всего лишь увлекательные истории о многочисленных богах. С точки зрения исследователей народной мифологии, это понятие связано с выражением представлений об окружающем мире. Это своеобразная форма самосознания общества, особый способ осмысления окружающей среды, зачастую базирующийся на необходимости объяснения неких явлений, не поддающихся пониманию на определенной стадии развития человечества. Фольклористика и этнография 312

Для мифологического мировосприятия характерно одушевление окружающего мира и сопоставление человека с природой. Например, необходимость объяснить происхождение полезных ископаемых в горах и их труднодоступность порождает образ гнома в английской культуре, желание понять природу непонятных шорохов в доме, смерть скота, проблемы с урожаем приводят к возникновению в системе народных верований брауни у англичан, домового – у белорусов. Таким образом, мифы – не просто забавные истории, как к ним привыкли относиться люди, а это народное наследие, хранящее в себе ценные знания об образе жизни предков, а мифология – способ осмысления явлений действительности, не только объясняющий существующий порядок вещей, но и наделяющий человека и всё, что его окружает, определённым характером действий. Рассмотрим проявление выше обозначенных аспектов в связи с характеристикой образов домового и брауни в традиционной мифологии белорусов и англичан. Исходя из классификации, предложенной исследователем Л. Виноградовой, можно выделить пять типов белорусского домовика: «1. Домовой дух антропоморфного вида, опекун семьи и всего хозяйства, способствующий благополучию скота; 2. Нечистая сила, вредоносный дух, чёрт, поселившийся в доме, от которого старались избавиться; 3. Приходящий по ночам в свой дом покойник, дух умершего родственника; 4. Обитающий в хлеву зооморфный персонаж (уж, ласка), от которого зависело благополучие скота и членов семьи; 5. Дух-«обогадитель», приносящий в дом добыток, которого знающие люди держат в хозяйстве и кормят, чтобы он им служил» [1, с. 285]. Видение данного существа в образе чёрта вполне обосновано: в настоящее время сложно говорить о том, каким представлялся людям домовый до принятия христианства, ведь всё, имеющее отношение к язычеству, нещадно уничтожалось. Доброе языческое божество стало отождествляться с нечистой силой. Под влиянием данных суждений домовых иногда называли ангелами, упавшими с небес за свои деяния. В православных верованиях существует традиция освящения своего жилища с целью избавления от бесовской силы, установление же контакта с домовым осуждается. Однако в некоторых местностях домовый не являлся существом, упавшим с небес, а был воплощением умершего члена семьи, отправленного на службу к

домочадцам за прегрешения при жизни, что является подтверждением третьего пункта классификации Л. Виноградовой, представленной выше. 313 Что касается внешнего вида домовика, то, проанализировав представления белорусов, можно сделать вывод о том, что это существо имело две наиболее распространенные ипостаси – зооморфную, представленную серым или черным котом в зависимости от посылки, и антропоморфную, представленную старым дедом в светлой одежде. Данные мнения, как считает Л. Н. Виноградова, наиболее часто встречаются в полесской мифологии, представленной многочисленными быличками. Имея в виду варианты быличек, следует отметить, что они помогают нам понять важность образа домовика в системе традиционных народных верований. Исходя из содержания конкретных текстов мифологических рассказов представляется возможным точно описать функции рассматриваемого существа. Так, зачастую домовик представляется духом-опекуном домашнего хозяйства («дом глядзіць, памагае хазяйцы» (в. Пракісель Рэчыцкага раёна Гомельскай вобласці) [2, с. 106]. Такое его поведение возможно при соблюдении определенных условий: отсутствие ссор между хозяевами, добросовестное исполнение ими своих обязанностей, поддержание чистоты в доме: «Если ў доме ўсё ў парадку, то дамавы смотріт харашо за ім, сцеражэ скаціну, курэй, адпугвае чарцей ад двара» (в. Казацкія Балсуны Веткаўскага раёна Гомельскай вобласці); «У кождага чалавека свой дамавёнак або ў кождай сям’і свой дамавёнак. Он любіць добрых, харошых людзей. Любіць парадак каб у доме быў, чыстату, асобенна на кухні, не дай, Бог, штоб пасуда была грязная. Не любіць, калі хазяева ругаюцца» (в. Балотня Рагачоўскага раёна Гомельскай вобласці). Дамавік дапамагае знайсці згубленую рэч («нешта звалілася і не магла знайсці, шукала, шукала і не знайшла, а потым дамавічок паклаў на віднае места») (в. Забалатнікі Клецкага раёна Мінскай вобласці), пазбавіцца ад павукоў і павуціння (в. Шырокае БудаКашалёўскага раёна Гомельскай вобласці) [2, с. 107]. Считается, что это существо может предсказывать будущее и предотвращать беду: перед знаковыми событиями он принимает облик хозяина дома и является перед домочадцами: «Ён з “яўляецца ў вобразе гаспадара дома перад няшчасцем, часцей за ўсё перад смерцю члена сям’і, перад смерцю гаспадара ён з “яўляецца ў яго шапцы (рус.)» [2, с. 122]. Ночью домовой может придавить грудную клетку человека, навалившись на нее. Если в этот момент сквозь сон спросить: «К худу или добру?», а существо ответит, то можно ждать добро, если промолчит, то это признак приближающейся беды. Если же удушение становится опасным для жизни человека, то отогнать существо можно крестным знаменем или бранью. Фольклористика и этнография 314 Существуют также способы вызвать расположение домовика. Для этого следует оставлять небольшие кусочки хлеба, мёд или сметану в тарелке недалеко от места, где это существо проживает. Местообитание домового в зависимости от его локализации может быть представлено печью, «припечком», столом, любым тёмным углом, швейной машиной, веником [2, с. 106]. Зачастую домовой переезжает вслед за своими хозяевами, из-за чего в традиционной культуре белорусов возникли определенные ритуалы, выполняемые при смене дома. В качестве примера приведем один из таких ритуалов из деревни Борщевка Добрушского раёна Гомельской области: «... перад гэтым гаспадыня гэтага дома тапіла печ у старым доме і пасля таго, як дровы згаралі, выграбала ўвесь жар у гаршок і пераносіла яго ў новую хату, пры гэтым нагаворваючы словы замовы ці малітвы, у якіх дамавіка запрашалі жыць у новым доме» [2, с. 113]. В английской культуре аналогом известного нам белорусского домового является так называемый «brownie» – «брауни» («broonie» - один из шотландских диалектов, «brunaidh / gruagach» - гаэльский язык). Само по себе происхождение брауни до сих пор точно неизвестно, однако некоторые исследователи предполагают, что они относятся к ирландским волшебным существам, в свою очередь образовавшимся от гаэльских. Изначально «brownie» – диалектное слово, использовавшееся исключительно в Шотландии, но с течением времени оно приобрело распространённость и за ее пределами, например, в Ирландии. Этимологически название является диминутивом от «brown» – коричневый», «weebrownman» – крошечный коричневый человечек», часто упоминающийся в шотландских балладах и сказках [3]. Древние мифы описывают брауни как уродливых, темнокожих, человеческого или же около того роста существ.

Более современные источники чаще всего упоминают брауни маленькими, гораздо меньше детей, чаще всего уродливыми, иногда имеющими способность к метаморфозам (могут превращаться в домашних животных), обладающих невидимостью. Считается, что функцию носа у существ выполняет небольшое отверстие (упоминания об этом встречаются в культуре Шотландского Нагорья), а также они не имеют пальцев на руках (характерно для Шотландской Низменности) [4]. Одет брауни чаще всего в старое и грязное тряпье, либо же совсем не имеет одежды. Отражение этого описания можно проследить в современном романе Дж. Роулинг «Гарри Поттер и тайная комната», где прототипом брауни послужил эльф-домовик Добби: «The little creature on 315 the bed had large, bat-like ears and bulging green eyes the size of tennis balls. ... Harry noticed that it was wearing what looked like an old pillowcase, with rips for arm and leg holes». – «На кровати сидело небольшое существо, ушами напоминающее летучую мышь, и тарщило на него свои выпученные зеленые глаза величиной с теннисный мяч. ... Гарри заметил, что оно было одето в старую наволочку с дырками для ручек и ножек [5, с. 12]. Функции существа аналогичны функциям восточнославянского домового домового, т. к. брауни также относятся к покровительствующим духам. Считается, что его присутствие гарантирует процветание того места, где он обитает. Жителям дома следует оставлять у очага, как это делали и белорусы, например, небольшие «подношения», вроде тарелки каши или сметаны, кружки молока, небольшого пирога, что могло поспособствовать установлению доверительных отношений с существом: «They gave a sacrifice for [the Brownie's] service; as when they churned their milk, they took a part thereof, and sprinkled every corner of the house with it»- «Они [люди] практиковали подношения за помощь [Брауни], например, когда сбивали молоко, то небольшую часть использовали для окропления каждого угла в доме» [6, с. 193]. Таким образом, проанализированный материал по мифологическим персонажам двух культур позволяет выявить их черты сходства и различия на определенных уровнях, связанных с происхождением, особенностями внешнего вида и функциональностью (белорусского домового и его английского аналога – «brownie»). Можно высказать предположение, что наличие общих черт у белорусского и английского персонажей обусловлено тем, что все народы мира живут на одной планете и развиваются по общим законам, которые незначительно видоизменяются под влиянием исторических, культурных и религиозных факторов. Однако данные персонажи низшей мифологии, проявляющие определенные черты сходства в аспектах функциональности и местообитания, имеют совершенно различный внешний вид и отличительные особенности истории происхождения. Список литературы 1 Виноградова, Л. Н. Народная демонология и мифо-ритуальная традиция славян / Л. Н. Виноградова. – М. : Изд-во «Индрик», 2002. – 432 с. 2 Новак, В. С. Беларуская міфалогія: вучэб. дапаможнік / В. С. Новак. – Мінск : РІВШ, 2013. – 394 с. 3 Фольклористика и этнография 316 3 Brownie. Englishfolklore [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.encyclopedia.com/literature-and-arts/classical-literature-mythologyand-folklore/folklore-and-mythology/brownie>. – Дата доступа: 12.10.2020 4 Brownies – sensitivehousespirits [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://myfairyland.jimdofree.com/fairy/brownies/>. – Дата доступа: 21.10.2020 5 Rowling, J. K. Harry Potter and the Chamber of Secrets / J. K. Rowling. – London : Bloomsbury Plc., 2014. – 372 p. 6 Goodrich, D. A. Handbook of Deboean Magick / D. A. Goodrich. – Oroville: Blank Stares Productions, 2018. – 430 p.